

Javier Barrera Bustos

Spanish LA localization | Transcription | Project Management | Writing and Editing |
English <> Spanish translation and proofreading

www.linkedin.com/in/javier-barrera-bustos-207667123

javier.barrera@ug.uchile.cl

ABOUT

BA in Language and Literature

EXPERIENCE

Welocalize Jul 2020 - Present

Chilean Spanish Linguistic QC Specialist

- Deliver high-quality chatbot training and testing data for NLP and machine learning, tag custom data for Named Entity Recognition, create intents, write utterances, and categorize classes.
- Build out data structures for chatbot scenarios with such success resulting in joining the Quality Control team followed by joining the Delivery Prep team.
- Recruited to English (US) AI team after demonstrated ability to successfully carry out tasks in either language.

Fund Valentín Letelier, Universidad de Chile May 2018 - Dec 2019

Coordinator for intercultural workshops

- Coordinating workshops on language, interculturality, and Chilean public and health and legal system for immigrants.
- Producing cooperative work with several institutions in favor of the Haitian community in Santiago.
- Organizing an interdisciplinary team consisting of students, teachers, and members of the Chilean and Haitian communities in order to accomplish the goals for the project.

CIEE Council on International Educational Exchange Jun 2019 - Jul 2019

Spanish Instructor

- Spanish Instructor for high school students on their international exchange experience in Valparaíso, Chile under the program High School Summer Abroad.

Self-employed Jan 2016 - Mar 2019
Private English Spanish Translations

- Private translations on the academic field and audiovisual projects.

ITMS Telemedicina Chile Feb 2017 - Apr 2018
Audio-Transcriptor

- Audio-transcription for medical analysis of images (RX, TAC, RM, DXA).
- Revision of medical metadata for patients.

Foundation Servicio Jesuita a Migrantes Apr 2017 - Oct 2017
Volunteer

- Volunteer as a teacher of Spanish for the Haitian community in Huechuraba for Universidad Bernardo OHiggins project, Spanish as Second Language.

BARE International Nov 2016 - Jan 2017
Editor Freelance

- Edition for multinational selling companies QC reports.

AXA Assistance Apr 2016 - Jun 2016
Bilingual Assistance

- Assistance through contact center for travel insurance.

EDUCATION

Universidad de Chile 2011 - 2015
BA, English Language and Literature

Universidad Alberto Hurtado 2017 - 2018
Diploma, Migration, Integration and Cultural Diversity

COURSES

- German I
- Greek I
- Creole-Haitian Language and History
- Intercultural Communication

LANGUAGES

- Spanish Native or bilingual proficiency
- English Full professional proficiency
- Portuguese Elementary proficiency
- Haitian Creole Limited working proficiency
- Catalán Elementary proficiency

PUBLICATIONS

Creole Haitiano en Chile. Lengua, Interculturalidad y Migración.
Experiencias del proyecto Colegio Migrante.

October 19, 2019

- Fondo Valentín Letelier - (VEXCOM) Universidad de Chile. Libro digital, Internet, 2019, 48p.

El Derecho a Migrar. Políticas Públicas en Chile. Experiencias del
proyecto Colegio Migrante.

October 16, 2019

- Fondo Valentín Letelier - (VEXCOM) Universidad de Chile. Libro digital, Internet, 2019, 66p.

Composición conceptual de las metáforas: Aproximaciones a una
escala de metaforicidad.

August 10, 2017

- VII Coloquio de Lenguaje y Cognición - Universidad de Concepción

Conceptual make-up of Metaphors: Towards a degree of
metaphoricity

October 22, 2015

- Terceras Jornadas de Lingüística y Literatura Inglesas - Universidad de Chile

HONORS & AWARDS

Diploma Irish Dancing teacher

Dec 2014

- Escuela de Danza La Verbena